

## **Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области образования**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 26 сентября 2022 года № 745

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области образования, совершенное в Анкаре 10 мая 2022 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр  
Республики Казахстан*

*А. Смаилов*

Примечание. Текст международного Соглашения, прилагаемый к нормативному правовому акту, не является официальным. Официально заверенную копию международного Соглашения РК на языках заключения можно получить в Министерстве иностранных дел РК, ответственном за регистрацию, учет и хранение международных Соглашений РК

Утверждено  
постановлением Правительства  
Республики Казахстан  
от 26 сентября 2022 года № 745

## **Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в области образования**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Турецкой Республики, именуемые в дальнейшем "Сторонами":

с целью укрепления дружеских отношений между двумя государствами, стремясь развивать сотрудничество в области образования и науки на основе принципов равноправия и взаимной выгоды,

принимая во внимание, что развитие сотрудничества в области образования исходя из национальных законодательств государств Сторон настоящего Соглашения будет способствовать установлению и поддержанию дружеских отношений и взаимопонимания между Сторонами,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Целью настоящего Соглашения является развитие сотрудничества в области образования между Сторонами в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются их государства, на основе принципов равенства и взаимного уважения.

## **Статья 2**

Стороны поощряют и укрепляют действующее сотрудничество в следующих областях:

1. Обмен опытом в сфере образования, реализация образовательных программ, проведение совместных проектов, поощрение обмена информацией и научными публикациями.

2. Поощрение обмена преподавателями, экспертами, педагогами, руководителями организаций образования и студентами.

3. Организация программ повышения квалификации для руководителей, педагогов и сотрудников в сфере образования.

4. Обмен опытом в разработке и усовершенствовании учебных программ и материалов.

5. Обмен опытом в сфере применения новых технологий в образовании.

6. Взаимный обмен информацией и опытом в отношении оценки системы образования.

7. Поощрение участия обучающихся в научных и культурных олимпиадах на взаимной основе.

8. Поощрение взаимного участия в таких мероприятиях как семинары, выставки, конференции, научные исследования.

9. Развитие сотрудничества между образовательными учреждениями на основе совместных программ, партнерских отношений и студенческой деятельности.

10. Развитие сотрудничества в области молодежной политики.

## **Статья 3**

Стороны через свои уполномоченные органы на взаимной основе осуществляют обмен информацией и документами в целях признания документов об образовании, выданных организациями среднего образования Республики Казахстан и организациями начального и среднего образования Турецкой Республики.

Стороны при необходимости осуществляют совместную работу, обмениваются информацией и документами о системе образования своих государств, для обеспечения их улучшения.

## **Статья 4**

Открытие учебных заведений в государствах друг друга осуществляется на основе взаимности по решению Сторон.

## **Статья 5**

Стороны оказывают содействие при выдаче виз преподавателям, экспертам, педагогам, руководителям организаций образования и членам их семей, которые будут назначены в рамках настоящего Соглашения.

## **Статья 6**

1. Стороны поддерживают работу по изучению истории литературы, культуры и истории Республики Казахстан и Турецкой Республики в своих учебных заведениях.

2. Казахстанская сторона поощряет преподавание турецкого языка и турецкая сторона поощряет преподавание казахского языка в своих учебных заведениях.

3. Стороны на взаимной основе рассмотрят возможность открытия центров по изучению казахских и турецких языков.

## **Статья 7**

1. Стороны в рамках своих возможностей ежегодно предоставляют стипендии для получения высшего и (или) послевузовского образования на взаимной основе. Количество и условия стипендий определяются в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

2. В Республике Казахстан, так и Турецкой Республике процесс подачи заявки, отбора и размещения обучающихся осуществляется в рамках национального законодательства государства Стороны, предоставляющей стипендию.

3. Стороны оказывают необходимое содействие обучающимся в их странах, получившим стипендию.

4. Стороны информируют друг друга о процессах предоставления стипендий по дипломатическим каналам.

## **Статья 8**

1. Стороны поощряют взаимное сотрудничество и обмен информацией между высшими учебными заведениями по всем вопросам, связанным с высшим образованием, с целью укрепления сотрудничества в области образования.

2. Стороны поощряют обмен обучающимися между высшими учебными заведениями по образовательным программам высшего и (или) послевузовского образования на взаимной основе.

## **Статья 9**

1. Стороны создают совместную Комиссию по обсуждению вопросов в области образования в рамках настоящего Соглашения, возглавляемую Министрами образования или представителями уполномоченных органов государств Сторон, которые один раз в год или по требованию любой из Сторон проводят встречи в Республике Казахстан или Турецкой Республике.

2. В случае невозможности проведения встреч Стороны обмениваются соответствующими документами.

## **Статья 10**

Для целей настоящего Соглашения уполномоченными органами государств Сторон являются:

1. От Республики Казахстан: Министерство образования и науки Республики Казахстан.

2. От Турецкой Республики: Министерство национального образования Турецкой Республики.

В случае каких-либо изменений в уполномоченных органах Стороны представляют друг другу информацию по дипломатическим каналам.

## **Статья 11**

1. Стороны сохраняют права интеллектуальной собственности, которые будут создаваться, и использоваться в рамках сфер сотрудничества, предусмотренных в настоящем Соглашении, в соответствии со своими национальными законодательствами и положениями международных договоров, участниками которых являются их государства.

2. Положения настоящего Соглашения не влияют на права и обязанности Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

## **Статья 12**

1. Реализация мероприятий, согласованных в настоящем Соглашении, зависит от наличия финансовых ресурсов и кадровых возможностей Сторон.

2. При проведении мероприятий в рамках настоящего Соглашения, отправляющая Сторона будет покрывать все расходы своих сотрудников.

## **Статья 13**

С момента вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Протокол о сотрудничестве в области образования между Министерством образования

Республики Казахстан и Министерством национального образования Турецкой Республики от 4 марта 1997 года.

#### **Статья 14**

Любой спор, возникающий в связи с выполнением и/или толкованием настоящего Соглашения, будет разрешаться путем консультаций и переговоров между Сторонами.

#### **Статья 15**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 16 настоящего Соглашения.

#### **Статья 16**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе сроком на пять (5) лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если не позднее чем за шесть (6) месяцев до истечения текущего пятилетнего периода одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении не продлевать действие настоящего Соглашения.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать деятельность и проекты, начатые в рамках реализации настоящего Соглашения и не завершённые до его прекращения.

Совершено в городе Анкаре 10 мая 2022 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, турецком, русском и английском языках, причем все тексты равно аутентичны.

В случае расхождения между текстами английский язык имеет преимущественную силу.

**За Правительство  
Республики Казахстан**

**За Правительство  
Турецкой Республики**